

*m*

**Eiler**

JUWELEN · UHREN · SCHMUCK  
OPTIK · HÖRGERÄTE \*

\* Norden + Marienhafen



**FUßball**



Samstag, 21. August 2004, um 17.00 Uhr  
auf dem Sportplatz in Süderneuland

**Süderneulander SV - SV Schwerinsdorf**

Herausgeber: 1. Herrenmannschaft des Süderneulander Sportvereins e.V.

- Kfz-Handel
- Reifen / Felgen
- Fahrwerke
- Frontscheiben
- Inspektion
- Bremsen
- Schalldämpfer
- Stoßdämpfer

**Eiler**

**AUTOCENTER**

KFZ-MEISTERBETRIEB

Am Schlicktief 1 • 26506 Norden • Tel. (049 31) 1 59 99

# DIE NORDSEE ERLEBEN ...



... NACH NORDERNEY UND JUIST  
ODER MIT GAT NO. I  
AUCH AB HOOKSIEL  
NACH HELGOLAND, AMRUM,  
SYLT UND FOHR



# FRISIA

**AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA**

Tel. (04931) 987-0 - [info@reederei-frisia.de](mailto:info@reederei-frisia.de) - [www.reederei-frisia.de](http://www.reederei-frisia.de)



# Heimspielpremiere gegen Aufsteiger Schwerinsdorf

**Nach 1:0-Sieg zum Saisonauftakt in Wolthusen will SSV nachlegen**

Mit einem erfreulichen 1:0-Sieg in Wolthusen ist die Bezirksklassenmannschaft vom *Süderneulander SV* am letzten Sonnabend in die neue Saison gestartet. Unsere Truppe konnte dabei aber lediglich in der ersten Phase des Spieles wirklich überzeugen. Über weite Strecken blieb vieles Stückwerk. Fazit: Das muss besser werden, wenn der *SSV* seinen eigenen Ansprüchen und den hohen Erwartungen der Konkurrenz gerecht werden will. Achim Frodermann erzielte das Tor des Tages. Gegner Amisia Wolthusen schwächte sich noch vor der Pause durch einen Platzverweis selbst. Allerdings musste nach dem Wechsel auch Marco Hartig „runter“.

Trainer Peter Schröter setzte vier unserer Neuzugänge ein, von denen vor allem der agile Reemt Eden überzeugen konnte. Auch die eingesetzten Bohne, Röpkes und Richter hinterließen bei ihrem ersten Punktspieleinsatz einen ordentlichen Eindruck.

Mit einem Paukenschlag hat sich FT Groß Midlum in der Bezirksklasse zurück gemeldet. 4:1 siegte die Elf im Heimspiel über Fortuna Veenhusen. Damit wäre fast der Sprung an Platz eins der ersten Saisontabelle gelungen. Den hat jetzt Aufsteiger SV Schwerinsdorf inne. Und exakt diesen Gegner erwartet der *Süderneulander SV* zur Heimspielpremiere der Saison 2004/2005 in Süderneuland. Fast könnte man schon von einem Spitzenspiel reden.

Davon ist diese Begegnung jedoch zum jetzigen Zeitpunkt noch so weit entfernt, wie der *SSV* von einer Platzierung in der absoluten Spitzengruppe. In den nächsten Wochen wird sich zeigen, in welcher Kategorie unsere Mannschaft einzuordnen ist. Nach Schwerinsdorf reist der *SSV* zum Bezirksliga-Absteiger Frisia Emden, um dann Victoria Flachsmeer (5:3-Sieger über Titelaspirant Riepe) zu empfangen. Warten wir zunächst einmal diese Auseinandersetzungen ab, um „Näheres“ zum vermutlichen Saisonverlauf zu erfahren.

Die Schwerinsdorfer um Trainer Rainer Stützer starteten mit einem glanzvollen 5:2-Sieg über Twixlum in die Saison. Sie dokumentierten mit diesem Einstiegserfolg ihre Leistungsfähigkeit, auf die sich unsere Elf unter der Woche intensiv vorbereitet hat. Die Schwerinsdorfer gehören zu einem ganzen Dutzend Clubs, die den *SSV* zum engeren Favoritenkreis im Meisterschaftsrennen zählen.

Einen Achtungserfolg erreichte Concondia Ihrhove gleich am ersten Punktspieltag. Der Verein steht nach der verpassten Qualifikation zur Oberliga und dem Rückzug der 1. Herrenmannschaft vor dem finanziellen Ruin. Den Ihrhover Verantwortlichen gelang es - trotz der chaotischen Ereignisse in der Sommerpause - offensichtlich ein schlagkräftiges Team zu formen, dass in der Bezirksklasse mit einem 4:3-Sieg beim Aufsteiger in Hinrichsfehn aufhorchen ließ.



**Trainer und Betreuer der SSV-  
 Jugendmannschaften - Saison 2004/2005**

<b>Mannschaft:</b>	<b>Tainer:</b>	<b>Telefon:</b>
B- und D-Mädchen	Frank Popp	9307878
G I - Junioren	Nico Endelmann	2809
	Harald Sasse	15572
F I - Junioren	Christine Dannecker	997474
	Carsten Schoolmann	997474
F II - Junioren	Claus Feldmann	168560
E I - Junioren	Joachim Frodermann	930961
	Frank Ahrends	14988
E II - Junioren	Manfred Haats	15611
	Heiko Gerdes	975915
	Olaf Grohn	3019
E III - Junioren	Gerhard Harms	167805
	Gerold Gerdes	168001
D I - Junioren	Günter Rahmann	12326
	Lars Hevemeyer	2802
	Werner Heinzl	16679
D II - Junioren	Gerd Ahrends	13189
	Holger Hedemann	936465

**Bei Fragen bezüglich der Trainingszeiten wenden Sie sich bitte an  
 den jeweiligen Trainer, bzw. an:**

<b>Jugendobmann</b>	<b>Harald Blum</b>	<b>919587</b>
<b>stell. Jugendobmann</b>	<b>Ralf Peters</b>	<b>3001</b>

# Jann Lottmann GmbH

## Getränkefachgroßhandel

26506 Nordseebad Norddeich · Norddeicher Straße 244c  
Telefon (04931) 8076 · Fax (04931) 8011

- ☛ Zapfanlagen
- ☛ Verkaufswagen
- ☛ Tische und Bänke
- ☛ Kühlservice
- ☛ Stehtische
- ☛ Fachl. Beratung

*Ihr Partner für alle Feste*

Wir haben für Sie  
das komplette

**Sportprogramm**  
für Erwachsene und Kinder

Gern  
erwarten wir  
Ihren  
Besuch

**INTERSPORT®**  
**REINHARDT**

Hage  
Norden

# ARNO KLAASSEN

## BAUUNTERNEHMEN

• Neubau • Umbau • Reparatur • Planung • Schlüsselfertiges Bauen •

**Siedlungsweg 28**  
**26506 Norden**

**Fon: (0 49 31) 95 95 88**  
**Fax: (0 49 31) 95 95 80**

## Physiotherapie-Praxis Silke Schöne-Jakobs

Am Zingel 7 · 26506 Norden · Telefon (0 49 31) 91 99 08

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Elektrotherapie
- Moorpackungen/Heißluft
- Schlingentischtherapie
- Infrarot-Wärmekabine (Sauna)
- Solarium (Ergoline)



Termine:

Mo.-Fr. 7.00 bis 19.00 Uhr  
Sa. 8.00 bis 12.00 Uhr  
– Hausbesuche –  
oder nach Vereinbarung

# **M. Kropp**

Pekelheringer Weg 14, 26506 Norden  
Tel. 0 17 42 02 73 97

## **Ich führe für Sie aus!**

**Türen – Fenster – Velux-Fenster  
Geragentor – Verglasungen  
Sonnenschutz-Markisen  
Fliegengitter (mit Verputzarbeiten)**

# **Der Keller**

Norden – Osterstraße 5 – Tel. (049 31) 93 05 02

## **Auf Euren Besuch freut sich Dirk Fuhr**

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag 18.00 bis 2.00 Uhr  
Samstag 15.00 bis 3.00 Uhr  
Sonntag 17.00 bis 2.00 Uhr



# Süderneulander SV Saison 2004/2005

## -Statistiken-

Heutiger Spieltag: Samstag, 21. August 2004

Nächster Spieltag: Sonntag, 29. August 2004

**Süderneulander SV - SV Schwerinsdorf**  
 Fortuna Veenhusen I - SV Amisia Wolthusen I  
 TB Twixlum I - FC Frisia Emden  
 SV Concordia Ihrhove I - Concordia Suurhusen I  
 TSV Riepe I - SV SF Larrelt I  
 VfB Uplengen - SV Hinrichsfehn  
 TuS Weener I - VfL Viktoria Flachsmeer  
 FT Groß Midlum I spielfrei

**FC Frisia Emden - Süderneulander SV**  
 SV Amisia Wolthusen I - FT Groß Midlum I  
 SV Schwerinsdorf - Fortuna Veenhusen I  
 Concordia Suurhusen I - VfB Uplengen  
 VfL Viktoria Flachsmeer - TB Twixlum I  
 SV Hinrichsfehn - TSV Riepe I  
 SV SF Larrelt I - TuS Weener I  
 SV Concordia Ihrhove I spielfrei

### Bezirksklasse · Spieljahr 2004 / 2005

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	SV Schwerinsdorf I	1	1	0	0	5 : 2	+ 3	3
2.	FT Groß Midlum I	1	1	0	0	4 : 1	+ 3	3
3.	VfL Viktoria Flachsmeer	1	1	0	0	5 : 3	+ 2	3
4.	SV Concordia Ihrhove I	1	1	0	0	4 : 3	+ 1	3
5.	VfB Uplengen	1	1	0	0	2 : 1	+ 1	3
6.	<b>Süderneulander SV</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 : 0</b>	<b>+ 1</b>	<b>3</b>
7.	FC Frisia Emden I	1	0	1	0	1 : 1	0	1
8.	TuS Weener I	1	0	1	0	1 : 1	0	1
9.	Concordia Suurhusen	0	0	0	0	0 : 0	0	0
10.	SV Hinrichsfehn I	1	0	0	1	3 : 4	-1	0
11.	SV SF Larrelt I	1	0	0	1	1 : 2	-1	0
12.	SV Amisia Wolthusen I	1	0	0	1	0 : 1	-1	0
13.	TSV Riepe I	1	0	0	1	3 : 5	-2	0
14.	TB Twixlum I	1	0	0	1	2 : 5	-3	0
15.	Fortuna Veenhusen I	1	0	0	1	1 : 4	-3	0

Die Homepage vom Süderneulander SV – Hier erreichen Sie uns

**[www.suederneulander-sv.de](http://www.suederneulander-sv.de)**



# K|ü|c|h|e|n T|r|e|f|f

Küchen aus dem Effeff.

26506 Norden  
Neuer Weg 42  
(BÄKO-Passage)  
Tel. (0 49 31) 95 76 77  
Fax (0 49 31) 95 76 70  
[www.kuechentreff-hoefkes.de](http://www.kuechentreff-hoefkes.de)



Georg Höfkes

- *Einbauküchen*
- *Sitzgruppen*
- *Einbaugeräte*
- *Badmöbel*

Über 100x in Deutschland!

*Ihr zuverlässiger und leistungsstarker Partner*

## *Tell Bau* GmbH

### BAUUNTERNEHMEN

Gewerbestraße 23 · 26506 Norden  
Tel. (0 49 31) 93 84-0 · Telefax (0 49 31) 16 85 68  
[www.tellbau.de](http://www.tellbau.de) · E-Mail: [info@tellbau.de](mailto:info@tellbau.de)



- Sportstättenbau
- Straßenbau
- Projektentwicklung

- Hochbau
- Rohrleitungsbau

# REWNA®

**Bodenbeläge · Farben · Tapeten**  
Inh. Wilfried Freese

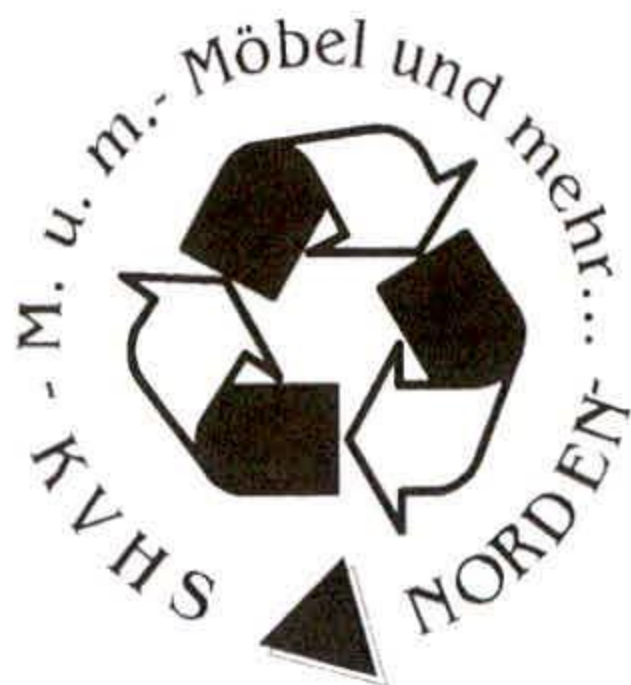
**NORDEN** · Westerstraße 21 · Telefon (0 49 31) 36 82



**Fokke  
Seeberg**

**TAXI**  **3535**  
(04931)

Hellerweg 1a 26506 Norden



**M. u. m. - Möbel und mehr ...**

Gartenweg 21 · 26506 Norden  
Telefon (04931) 938540

Öffnungszeiten:  
Mo.-Do. 8.00 bis 16.00 Uhr  
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr

# - Immobilien - Stefan Schwitters

Am Zingel 1 · 26506 Norden  
Telefon (04931) 4240

[www.immobilien-ostfriesland.de](http://www.immobilien-ostfriesland.de)

*Ihr Zuverlässiger Partner für*

**Heizung • Sanitär • Kundendienst**

# **Karl-Heinz Bents**

*Gas- und Wasser-Installateurmeister*

*Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister*

*Siedlungsweg 5 · 26506 Norden · Tel. (04931)*

# **2181**

# FERDINAND POMPE

Das Fleischerfachgeschäft  
für feine Fleisch- und Wurstwaren

Parkstraße 37 – 26506 Norden  
Tel. (0 49 31) 26 78.



## C. E. POPKEN

EISENWAREN FÜR HAUS UND GARTEN  
Norden, Tel. (04931) 2701

Wenn Qualität eine Rolle spielt ...

## C. E. POPKEN

Glückauf 15



DER SPEDITEUR FÜR OSTFRIESLAND  
UND SEINE INSELN

## Stute Verkehrs-GmbH

SPEDITION • LOGISTIK

26506 NORDEN / NORDSEE  
TEL. (0 49 31) 95 10-0 • FAX (0 49 31) 42 17

Weil es so viele Versicherungen gibt,  
ist es gut für Sie, dass es uns gibt.

Wenn Sie wollen, versichern wir Ihren  
Kanarienvogel auch gegen Keuchhusten  
sowie alle anderen Versicherungsprobleme  
sollten Sie einmal mit uns besprechen.



Ein erfahrenes Team  
steht zu Ihrer Verfügung.

**Heinz Wendler**



Seit über 30 Jahren  
Partner der  
**AXA**  
Versicherungen

Versicherungen • Bausparen  
Finanzierungen  
Drechslerstr. 13, 26506 Norden  
Tel. (0 49 31) 30 04  
Fax (0 49 31) 16 78 01



## Christa Rutenberg

Getränkefachgroßhandel  
Landstraße 68 · Lütetsburg  
Te. (0 49 31) 25 78

Back-  
spezialitäten  
aus der

BÄCKEREI und KONDITOREI  
STEHCAFÉ

*Heino Gerdes*

NORDEN, Neuer Weg 62, ☎ 23 24



# Turbo- Tiger



Schnelle Lieferung  
unserer Produkte:

ESSO OPTIPLUS,  
ESSO Heizöl Extra,  
ESSO Super Diesel,  
ESSO Bunker-Diesel,  
ESSO Schmierstoffe,  
Mobil Schmierstoffe.

Alles aus einer Hand.  
Rufen Sie uns an.



C. Carls  
Esso Vertriebspartner  
Am Norder Tief 35  
26506 Norden  
Tel. 0 49 31 / 92 76-0



# Süderneulander SV Saison 2004/2005 -Jugendseite-

## Fahrt zum Gothia-Cup 2004 Göteborg Schweden

Vom 10.07.2004 bis 18.07.2004 nahm die D-Jugend des SSV an der 30. Auflage des Gothia-Cups in Göteborg teil.

Nach 16 Stunden Auto- und Schifffahrt nach Göteborg wurde das Quartier bezogen. Unterbringung war wie vor zwei Jahren in einer Schule. Geschlafen wurde in einem Klassenraum auf Luftmatratze und Schlafsack.

Nachmittags wurde zum ersten Mal das ‚Hedencenter‘ (Mittelpunkt des Turniers) besucht. Hier konnten die Jugendlichen auf 7000 Quadratmeter Beach-Soccer, Fußball-Tennis, Schlammfußball, Cagefußball, etc. gegen andere Mannschaften spielen. Für Betreuer und Trainer gab es einen separaten Bereich, von wo aus man sehr gut zwei Fußballfelder überblicken, Kaffee trinken und mit anderen Betreuern reden konnte.

Neben dem SSV nahmen noch weitere 145 D-Jugend-Mannschaften in 36 Gruppen am Turnier teil. U. a. auch SG Wirdum/Grimersum.

Ein besonderer Höhepunkt war die große Eröffnungsfeier im ‚Ullevi-Stadion‘, Schauplatz des diesjährigen UEFA-Pokalfinales, vor 43 000 Zuschauern. Aus jeder teilnehmenden Nation, dieses Jahr 60, liefen ein oder zwei Mannschaften hinter ihrer Nationalflagge in das Stadion ein. Ein Hauch von Olympia kam auf. Gänsehaut und Standing-ovations- gab es beim Einmarsch des sogenannten ‚Peace-Teams‘. Nach Aufforderung von Sven-Göran Ericson (engl. Nationaltrainer) lief eine Mannschaft bestehend aus Israelis und Palästinenser in das Stadion ein.

Die offizielle Eröffnung wurde von 6 Jugendlichen in 6 Sprachen durchgeführt. Ein großes Feuerwerk beendete die zweieinhalbstündige Eröffnungsfeier.

Weitere Höhepunkte im kulturellen Bereich waren eine Hafen- und Stadtrundfahrt mit den Paddan-Booten (Boote zum Durchfahren von sehr niedrigen Brücken), eine Besichtigung der Festung ‚Elfsborg‘ und der Besuch von Skandinaviens größten Freizeitpark ‚Lieseberg‘.

Freitags und Samstags standen die Endspiele in den einzelnen Altersklassen auf dem Programm, die von zwölf- bis fünfzehntausend Zuschauern besucht wurden.

In der Klasse B 13, in der der SSV spielte, standen sich im Finale ‚Whitley-Bay-Boys-Club‘ (ENG) und ‚DYOC‘ (TANSANIA) gegenüber. ‚DYOC‘ gewann nach Elfmeter-Schießen mit 5:4, regulärer Spielstand 1:1.

### Facts zum Gothia-Cup 2004:

1525 teilnehmende Mannschaften aus 60 Nationen

32 000 Teilnehmer

4320 Spiele auf 95 Rasenplätzen, 8 Sandplätzen und 2 Kunstrasenplätzen

98 akkreditierte Journalisten aus 32 Ländern

Fernsehanstalten aus 11 Ländern vor Ort

Gothia-Cup 2005 vom 17.07.2005 bis 23.07.2005

### Teilnehmer des SSV:

**Spieler:** Suntke Tjaden, Tobias Alberts, Kai Conrads, Gerrit Hugen, Christian Fischer, Timo Freimuth, Nils Holzkämper, Andy König, Oliver Nauermann, Janik Rass, Sebastian Seidel, Mirco Standschuß, Dirk Akkermann, Suntke-Dajo Tjaden

**Trainer:** Ralf Pieper

**Betreuer:** Marion Conrads, Elke Kodura, Karl-Heinz Alberts

# Silen

## **Autowaschpark**

Am Schlicktief 4 · 26506 Norden

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 8-18 Uhr

**Wer sein Auto liebt,  
wäscht bei uns!**



*Einziges  
Textilwaschanlage  
im Landkreis Aurich!*

**Lackschonend  
waschen mit Textil**

# **Gutschein**

**Kaufen Sie eine Zehnerkarte und Sie erhalten  
2 kostenlose Wäschen\***

**von uns dazu!**

\*das häufigste Programm



## Spielberichte der SSV D-Junioren Gothia-Cup

### 1. Gruppenspiel

*SSV – Balltorps FF (SWE) 1:2 (1:1)*

Oliver Nauermann erzielte nach einem sehenswerten Solo das 1:0 für den SSV in der zweiten Min. Im weiteren Verlauf des Spiels kamen die Schweden besser ins Spiel und erzielten in der 15. Min den verdienten Ausgleich. Direkt nach der Pause schoß Balltorps FF das 2:1 zum verdienten Sieg für die Schweden.

### 2. Gruppenspiel

*SSV – Vejbylätts IF (SWE) 0:3 (0:2)*

Mitte der ersten Halbzeit gingen die Schweden durch ein Freistoßtor mit 1:0 in Führung. Kurz vor der Pause fiel das 2:0. In den letzten 10 Min. des Spiels gestaltete der SSV das Spiel ausgeglichen und hatte mehrere Möglichkeiten zum Anschlusstreffer, die alle vergeben worden sind. Durch einen Konter erzielte Vejbylätts mit dem Abpfiff das 3:0.

### 3. Gruppenspiel

*SSV – Hammarby IF (SWE) 0:8 (0:3)*

Gegen den Nachwuchs von Hammarby IF (1. Liga z.Z Tabellendritter) hatte der SSV keine Chance. SSV verlor 8:0. Hervorzuheben ist die kämpferische Leistung, so dass es nicht zweistellig wurde. Torwart Suntke Tjaden verhinderte mit tollen Paraden eine höhere Niederlage. Somit zog der SSV in die B-Playoff Spiele ein ( KO-System).

### B – Playoff

*SSV - Vinbergs IF (SWE) 3:1 (2:1)*

Nach nervösem Beginn ging der SSV Mitte der ersten Halbzeit mit 2:0 in Führung. Nach dem 2:1 kurz vor der Pause gelang dem SSV kurz nach Wiederanpfiff das erlösende 3:1, das der SSV überlegen über die Zeit rettete. **Tore: Oliver Nauermann 3**

*SSV – Lerums IS (SWE) 1:4 (1:1)*

Erste und zweite Halbzeit waren geprägt von Schiedsrichterentscheidungen gegen den SSV. Zur Halbzeit 1:1. Das 2:1 fiel aus klarer Abseitsposition, von dem sich der SSV nicht mehr erholte. Nach Auflösen der Abwehr erzielte Lerums IS zum Ende des Spiels mit zwei Kontern den Endstand mit 4:1. Einige Spieler weinten vor Enttäuschung. Das Tor erzielte wiederum **Oliver Nauermann**.

## Jugendförderverein der SSV-Fußballabteilung e.V.

Werden Sie Mitglied  
im Jugendförderverein!

Für nur mtl. € 2,-

*Wo investieren Sie besser,  
als in die Zukunft  
unserer Kinder?*

Ansprechpartner:

Manfred Menssen, Telefon 1 50 00

Edda Freesemann, Telefon 1 32 61



werktags 8-18 Uhr ☎ 0800  
283 500 00

Wählen Sie unser ServiceCenter!  
Kostenlos.

 Sparkasse  
Aurich-Norden  
Ostfriesische Sparkasse

## BMW im Norden

# TEKKEN

Tekken GmbH

BMW Neuwagen  
BMW Jahreswagen  
BMW Gebrauchte  
BMW Service  
BMW Zubehör  
Mini Service



Freude am Fahren

In Norden:  
Bahnhofstraße 35  
☎ (04931) 9585-0

In Emden:  
Nesserlander Str. 73/74  
☎ (04921) 9037-0

[www.tekken.de](http://www.tekken.de)



## Traditionsgaststätte

# „Mittelhaus“

mit Saal und Clubraum  
Neuer Weg 11 · Norden

Telefon (0 49 31) 97 18 81 · [www.mittelhaus.de](http://www.mittelhaus.de)

*Die Gaststätte für Sportbegeisterte!  
Mittelpunkt Nordeur Gastlichkeit*

**PREMIERE**  
SPORTSBAR

Erleben Sie die  
Spiele der  
Fußball-  
Bundesliga live  
auf unserer  
Großbildleinwand!

# haeeger

## Light & Sound Entertainment

☎ (0 49 36) 99 03 12 · Hauptstraße 8a · 26524 Berumbur

# Musik-Anlagen

für Feste, Feiern und Feten  
von 300 W – 20 KW Leistung

*zum Verleihen*  
(auf Wunsch auch mit DJ)

Dazu passende **Lichtanlagen**  
ebenfalls leihweise erhältlich

## Bezirkssklassensaison 04/05



Wir wünschen der I. Herren des  
Süderneulander SV viel Erfolg!

Ihr FordHändler

Besser ankommen



# ▶▶ ford RAPE

Emden (0 49 21) 9 62 34

Norden (0 49 31) 9 33 55

Aurich (0 49 41) 6 00 00







*Ihr Partner  
für die schönste Zeit  
des Jahres*

- Pauschalreisen
- Busreisen
- Ferienwohnungen
- Kreuzfahrten
- Flüge



Beratung und Buchung:

Annemarie Woller  
+ Traute Schobelt  
Tel. (04931) 45 56  
und 49 66

Reiseagentur  
**Janssen**  
Neuer Weg 50  
26506 Norden

**Heizung • Sanitär  
Bauklempnerei**



**KRAUSE** GmbH

26506 Norden • Telefon (04931) 959696

Theo Fischer  
**thefi**

Marmor-Fensterbänke • Marmor  
Fliesen • Kunststein • Treppen



Stellmacherstr. 2a • 26506 Norden • Tel. (0 49 31) 30 16 • Fax (0 49 31) 1 40 41



Wir sind kompetent  
für gutes Licht!

*Leuchten-Ideen*

aus Ihrem Leuchtenhaus

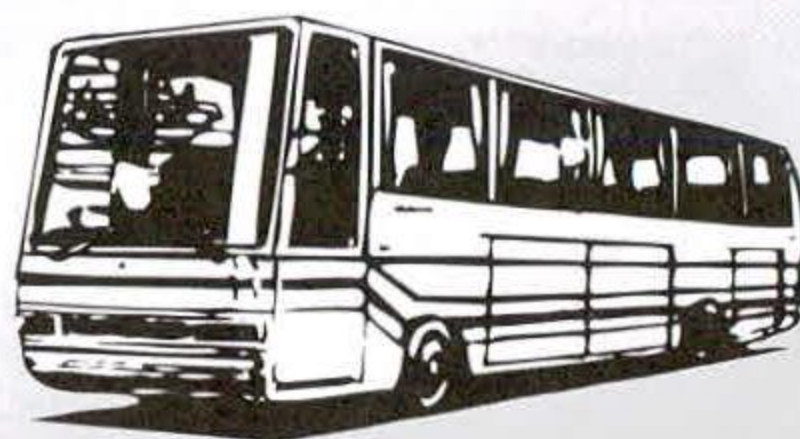
**Klaassen**

Bahnhofstraße 34 • 26506 Norden-Süderneuland • Tel. (0 49 31) 1 55 34

**Reisebusse & Taxi**

**Städte-, Klassen-  
und Fernreisen**

mit 20 - 30 - 53 - 77 Plätzen



**Edo Driever**

Norden • Ruf (0 49 31)

**66 66**



# Elektro Klaassen

*Inh. Jann Ulferts*

- Elektro-Installationen
- Lichttechnik
- Kundendienst
- Informationstechnik

 **24 h Notdienst** 

Mobil: 0 16 07 13 61 46

**Bahnhofstr. 34 · 26506 Norden**

**☎ (0 49 31) 16 89 61**

Die 1. Herrenmannschaft des Süderneulander SV  
bedankt sich recht herzlich bei den Inserenten  
für die Unterstützung.



*Wir bitten unsere Fußballfreunde,  
diese Firmen bei ihren Einkäufen zu berücksichtigen.*

- ▶ **Pflasterarbeiten**
- ▶ **Bauzeichnungen**
- ▶ **Planung**
- ▶ **Kanalisation**

**Straßenbaumeister**  
**CLAUS FELDMANN**

**26506 Norden · Mittelstr. 12 a**

**Telefon (0 49 31) 9 72 01 37 · Telefax (0 49 31) 9 72 01 38**

**E-Mail: feldmann.claus@t-online.de**

# igro Schmidt

**Großmarkt**

**Partner der Gastronomie**

26506 Norden-Leegemoor, Stellmacherstraße 19

Telefon (0 49 31) 94 91 10 · Fax (0 49 31) 94 91 90

E-Mail: igro-schmidt@t-online.de

**Lieferung und Selbstabholung**



SERVICE FÜR GUTES ESSEN®



[www.zweirad-brust.de](http://www.zweirad-brust.de)

# brust

**BICO  
PLUS**

**Z W E I R A D** GEAT

26524 Hage · Hauptstraße 37 · Tel. (0 49 31) 70 33 · Fax (0 49 31) 7 62 36

**Beim Fahren sparen: Erdgas tanken!**



Bei Umrüstung oder Neukauf  
bis zu 2.500 Euro Zuschuss

**Stadtwerke Norden**

*Kunden-Treff* Neuer Weg 33 in 26506 Norden

Tel. (04931) 926-154; Fax (04931) 926-191

[www.stadtwerke-norden.de](http://www.stadtwerke-norden.de);

[vertrieb@stadtwerke-norden.de](mailto:vertrieb@stadtwerke-norden.de)

Stadtwerke  
**NORDEN**

Strom. Gas. Wärme. Wasser.

Alles Gute zum Leben

Alles Gute zum Leben



### Verdienter SSV-Sieg bei Amisia Wolthusen

**Fußball-Bezirksklasse: Amisia Wolthusen – SSV 0:1 (0:1)**

**Tor: 12. Min. 0:1 Joachim Frodermann**

nach langer Flanke von Ralf Erdwiens, wobei der Wolthusener Torhüter Sebastian Weidlich (früher TuS Pewsum) den Ball durch die „Hosenträger“ rutschen ließ und Torjäger Joachim Frodermann wieder goldrichtig zur Stelle war.

20 Minuten guter SSV, 70 Minuten schwacher SSV. So lassen sich die 90 Minuten von Wolthusen am Sonnabend Nachmittag am besten beschreiben.

Selbstbewusstes Auftreten gegen Amisia hatte Trainer Schröter seiner Mannschaft mit auf dem Platz gegeben. Die ersten 20 Minuten hielten die SSVer sich daran. Wolthusen kam nicht ein einziges Mal vor dem SSV-Tor. Pech hatte der agile Neuzugang Reemt Eden in der 3. Min. als er einen Seitfallzieher knapp vorbei schoss und in der 8. Min, als Eden volley aus 12 m abzog, den Ball ebenfalls knapp vorbei schoss. In der 12. Min fiel das 0:1, das durch den schweren TW-Fehler zustande kam. In der 31., Min. der 2. Aufreger von Amisia. Die Nr. 11 Albers sagte zum Schiri „Bist du Blind“. Das wars: Rote Karte. Wer jetzt geglaubt hat, der SSV würde sein Spiel jetzt ruhig und gekonnt aufbauen, sah sich getäuscht. Gegen 10 Wolthusener wurde zu wenig über die Flügel gespielt und zu wenig Laufbereitschaft gezeigt.

In der 2. HZ hatte der SSV, der kurzfristig auf Kruse und Kassens berufsbedingt verzichten musste, wieder mehr Spielanteile, konnte aber die sich bietenden Chancen nicht nutzen. In der 58. Min. der schönste Spielzug des SSV, als Frerichs und Röpkes direkt spielten, Röpkes jedoch verzog. In der 61. Min. war es eine Direktabnahme von Torjäger Frodermann, der jedoch um Zentimeter sein Ziel verfehlte. Nur 2 Minuten später konnte Röpkes nach einem Freistoß von Thorsten Janssen den Kopfball nicht genau genug platzieren. In der 76 Min. der 2. Platzverweis des Spiels. Marco Hartig, in der 1. HZ bereits verwarnt, erlaubte sich unnötigerweise ein Foulspiel an der Außenlinie!!!, worauf der Schiedsrichter ihm Gelb-Rot zeigte. Die Wolthusener warfen alles nach vorne, waren jedoch zu harmlos, um den SSV in Verlegenheit zu bringen. Nur Distanzschüsse waren zu wenig oder wurden eine sichere Beute von Torhüter Harms. In der 70. Min. tankte sich der eingewechselte Büttner auf der linken Seite durch, passte flach und scharf nach innen und Verteidiger Renken lenkte den Ball gerade noch übers Tor. Die letzte große SSV-Chance durch Schobelt (82. Min) der alleine auf den Torwart Weidlich zulief und kläglich scheiterte zeigte auch das Ausmaß vom SSV. Es wurden zu viele Chancen vergeben, um einen sicheren Sieg einzufahren. In der Schlussphase konnte der SSV bei 3 Angriffen auch in Überzahl nichts mit den sich bietenden Chancen anfangen. 1 Spiel, 1. Auswärtssieg, 3 Punkte, auch damit muss man zufrieden sein.

**Süderneulander SV: Harms, Willms, Janssen, Hartig, Eden (67. Bohne) Rose (57. Büttner) Erdwiens, Schobelt, Röpkes, Frodermann, Frerichs (82. Richter)**

**Ab sofort für Sie unterwegs**

# ***PS-Transporte***

**SCHNELL & ZUVERLÄSSIG**



## **Wir bieten an:**

- **Transporte jeglicher Art**
- **Termingerechte Zustellung**
  - **Zuverlässigkeit**
  - **Top-Konditionen**

## **Firma Peter Schröter**

Deepstück 13 · 26506 Norden  
Telefon (0 49 31) 65 26 · Fax (0 49 31) 65 26  
Mobil 0 17 24 51 91 14

# Die 3 Neuen im Team von HIRO

## Der Opel ASTRA!



## Der Opel ASTRA CARAVAN!



## Der Opel TIGRA TWIN TOP!



Ihr Opel Partner

**HIRO Norden**  
Am Norder Tief 17  
Tel. 0 49 31/9391-0

**HIRO**  
DIE EXPERTEN FÜR AUTOS  
Wir bringen Ihre Wünsche in Balance!



... das volle Programm: [www.hiro-online.de](http://www.hiro-online.de)